

Miserere mei, Deus

Edited by Jason Smart

Robert White (c.1540-1574)

Mean

Countertenor 1

Countertenor 2

Tenor

Bass



Mi - se - re - re me - i, De - - -

Mi - se - re - re me - i, De -

Mi - se - re - re me - i, De -

4

The musical score consists of five staves, each representing a different voice part. The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is common time (C). Each staff begins with a treble clef except for the bottom staff which uses a bass clef. The lyrics are distributed across the staves as follows:

- Soprano: Mi - se - re - re me - i, De - us, se -
- Alto: - se - re - re me - i, De - - - - - us,
- Tenor 1: - - - - - us,
- Tenor 2: - - - - - us,
- Bass: Mi - se - re - re me - i, De - - - - - us,

- cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am tu - am, _____

se - cun - dum ma - gnam

se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am, se - cun - dum ma -

se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am, se - cun - dum ma -

se - cun - dum ma -

se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di -

mi - se - ri - cor - di - am, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di -

- gnam mi - se - ri - cor - di - am, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di -

- gnam mi - se - ri - cor - di - am, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di -

- gnam mi - se - ri - cor - di - am, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di -

- am _____ tu - - - am. Et se - cun - dum

- am tu - am. Et se - cun - dum mul - ti - tu - di -

- am tu - - - - - am. Et se - cun - dum mul - ti -

- am tu - am. Et se - cun - dum mul - ti - tu - di - nem _____

- am tu - am. Et se - cun - dum mul - ti -

24

mul - ti - tu - di - nem mi - se - ra - ti - o - num tu - a - - - rum,

- - - - - nem mi - se - ra - ti - o - num tu - a - - rum,

- tu - di - - - - - nem mi - se - ra - ti - o - num tu - a - rum, *mi - se - ra - ti -*

mi - se -

- tu - di - - - - - nem mi - se - ra - ti - o - num tu -

29

mi - se - ra - ti - o - num tu - a - - rum, de -

mi - se - ra - ti - o - num tu - a - - - - - - - - -

- o - num tu - a - rum, tu - a - - - - - - - - -

- ra - ti - o - num tu - a - rum, de - le i - ni - qui - ta - tem -

- a - - - - - - - - - - - - - - - rum,

33

- le i - ni - qui - ta - tem me - - - - am, me - am,

- - - - - rum, de - le i -

- - - - - rum, de - le i - ni - qui - ta - tem me - - - -

- me - - - - -

de - le i - ni - qui - ta - tem me -

43

48

[illegible]

53

- da me, et a pec - ca - to me - o mun - da

mun - da me, et a pec - ca - to me - o mun - da me, mun - da

me, et a pec - ca - to me - o mun - da

me - o mun - da me, et a pec - ca - to me - o

58

me. Quo - ni - am i - ni - qui - ta - tem me - - -

Quo - ni - am i - ni - qui - ta - tem me - - -

me. Quo - ni - am i - ni - qui - ta - tem me - - -

me. Quo - ni - am i - ni - qui - ta - tem me - - -

mun - da me. Quo - ni - am i - ni - qui - ta - tem me - - -

63

- am e - go co - gno - - - - sco,

- am e - go co - gno - - - - sco, et pec - ca - tum me - um con - tra

- am e - go co - gno - - - - sco,

- am e - go co - gno - - - - sco, et pec - ca - tum me - um

- am e - go co - gno - - - - - - - - - -

68

et pec - ca - tum me - um con - tra me est sem - - - - -

me est sem - - - - -

et pec - ca - tum me - um con - tra me est

con - tra me est sem - - - - -

- - - - - sco, et pec -

73

- - - - - per. Ti - bi so - li pec - ca -

- - - - - per. Ti - bi so - li pec -

sem - - - - - per. Ti - bi so - li pec -

- - - - - per. Ti - bi so - li pec -

- ca - tum me - um con - tra me est sem - per. Ti - bi so - li pec -

78

- vi, et ma - lum co - ram te fe - ci,

- ca - vi, et ma - lum co - ram te fe - ci, ut iu - sti-fi-ce - ris

- ca - vi, et ma - lum co - ram te fe - ci, ut iu - sti-fi - ce - ris in ser -

- ca - vi, et ma - lum co - ram te fe - ci,

- ca - vi, et ma - lum co - ram te fe - ci,

83

ut iu - sti-fi-ce - ris in ser-mo-ni-bus tu - - is, et vin -

in ser-mo-ni-bus tu - - is, et

- mo-ni-bus tu - - is, et

ut iu - sti-fi - ce - ris in ser - mo-ni-bus tu - is, et

ut iu - sti-fi - ce - ris in ser - mo-ni-bus tu - - is, et

88

- cas cum iu - di - ca - ris. Ec - ce e - nim in i - ni - qui - ta - ti-bus -

vin - cas cum iu - di - ca - ris. Ec - ce e - nim in -

vin - cas cum iu - di - ca - ris.

vin - cas cum iu - di - ca - ris. Ec - ce e - nim in i - ni - qui -

vin - cas cum iu - di - ca - ris.

93

- con - ce - ptus sum, et in pec - ca - tis con - ce - pit me ma -

i - ni - qui - ta - ti-bus con - ce - ptus sum, et

Ec - ce e - nim in i - ni - qui - ta - ti - bus con - ce - ptus

- ta - ti - bus con - ce - ptus sum, et in pec - ca - tis con -

Ec - ce e - nim in i - ni - qui - ta - ti - bus con - ce - ptus

98

- ter me - - - a, et in *pec - ca - tis con-ce - pit*
 in *pec - ca - tis con - ce - pit* me ma - ter me - a, et in *pec - ca - tis con - ce - pit* me
 _____ sum, et in *pec - ca - tis con - ce - pit* me ma - ter me -
 - ce - pit me ma - ter me - - - - - a, et in *pec -*
 sum, et in *pec - ca - tis con - ce - pit* me ma - ter me - a.

103

me ma - ter _____ me - a. _____ Ec - ce e - nim ve - ri - ta -
 ma - ter me - - - a. _____ Ec - ce e - nim ve - ri - ta -
 - - - - a. _____ Ec - ce e - nim ve - ri - ta -
 - ca - tis *con-ce - pit* me ma - ter me - a. Ec - ce e - nim ve - ri - ta -
 Ec - ce e - nim ve - ri - ta - - - -

108

- tem di - le - xi - sti, di - le - xi - sti: in - cer - ta et oc -
 - tem di - le - xi - sti:
 - tem di - le - xi - sti: _____ in - cer - ta et oc - cul -
 - tem di - le - xi - sti, di - le - xi - sti: _____
 - tem di - le - xi - sti, di - le - xi - sti: _____

113

- cul - ta sa - pi - en - ti - ae tu - - - ae, in - cer - ta

in - cer - ta et oc - cul - ta sa - pi - en - ti - ae tu - - -

- ta sa - pi - en - ti - ae tu - - - - - - - - - -

in - cer - ta et oc - cul - ta sa - pi - en - ti - ae

in - cer - ta et oc - cul -

118

et oc - cul - ta sa - pi - en - ti - ae tu - - - - ae ma -

- - - - ae ma - ni - fe - sta - sti mi - - - -

- - - ae ma - ni - fe - sta - sti mi - - - -

tu - - - - ae ma - ni - fe - sta - sti mi -

- ta sa - pi - en - ti - ae tu - ae ma - ni - fe - sta - sti mi -

123

- ni - fe - sta - sti mi - - - - hi, ma - ni - fe -

- - hi, ma - ni - fe - sta - sti mi - - - - hi, ma - ni - fe -

- - hi, ma - ni - fe - sta - sti mi -

- - hi, ma - ni - fe - sta - sti mi - - - -

- - hi, ma - ni - fe - sta - sti mi -

128

- sta - sti mi - - - - - hi.
 - sta - sti mi - - - - - hi. A - sper -
 - - - - - hi. A - sper - ges me, Do-mi-ne, hys - so -
 - - - - - hi. A - sper - ges me, Do-mi - ne, hys - so -
 - - - - - hi. A -

133

[illegible]

138

et mun - da - bor: la - va - bis me et su - per ni - vem de - al -

et mun - da - bor: la - va - bis me et su - per ni - vem

et mun - da - bor: la - va - bis me et su - per ni - vem

— mun - da - bor: la - va - bis me et su - per ni - vem—

et mun - da - bor: la - va - bis me et su - per ni - vem

143

- ba - bor. Au - di - tu - i me - o da - bis

de - al - ba - bor. Au - di - tu - i me - o da -

de - al - ba - bor. Au - di - tu - i me - o

de - al - ba - bor. Au - di - tu - i me - o

de - al - ba - bor. Au - di - tu - i me - o da -

148

gau - di-um et lae - ti - ti - am, et ex-sul - ta - bunt

- bis gau - di - um et lae - ti - ti - am, et

da - bis gau - di - um et lae - ti - ti - am, et ex-sul - ta - bunt os - sa hu - mi - li -

da - bis gau - di - um et lae - ti - ti - am, et ex-sul - ta - bunt

- bis gau - di - um et lae - ti - ti - am, et ex-sul - ta - bunt os - sa hu - mi - li -

152

os - sa hu-mi - li - a - ta. A - ver - te fa - ci - em tu -

ex-sul-ta-bunt os - sa hu - mi - li - a - ta. A - ver - te fa - ci - em tu -

- a - ta. A - ver - te fa - ci - em tu -

os-sa hu - mi - li - a - ta. A - ver - te fa - ci - em tu -

- a - ta. A - ver - te fa - ci - em tu -

157

- am a pec - ca - tis me - is, et

- am a pec - ca - tis me - is, et o - mnes i - ni - qui - ta - tes

- am a pec - ca - tis me - is, et o -

- am a pec - ca - tis me - is, et o - mnes i - ni - qui -

- am a pec - ca - tis me - is,

162

o - mnes i - ni - qui - ta - tes me - as

me - as de -

- mnes i - ni - qui - ta - tes me - as de -

- ta - tes me - as de -

et o - mnes i - ni - qui - ta - tes me -

167

de - le.

- le.

- le.

- le.

- as de - le.

172

Cor mun-dum

Cor mun-dum cre - a in me, De -

Cor mun-dum cre - a in me, De -

Cor mun-dum cre - a in me, De -

Cor

177

cre - a in me, De - us,

- us, et spi-ri-tum re - ctum in - no - va

- us, et spi-ri-tum

- us, et spi-ri-tum re - ctum in - no - va

mun-dum cre - a in me, De - us, et spi-ri-tum re - ctum

182

et spi-ri-tum re - ctum in - no - va in vi - sce - ri - bus me -

in vi - sce - ri - bus me -

re - ctum in - no - va in vi - sce - ri - bus me -

in vi - sce - ri - bus me -

in - no - va in vi - sce - ri - bus me -

186

- is. Ne pro - ji - ci - as me a fa-ci-e tu - a,

- is. Ne pro - ji - ci - as me a fa-ci-e tu - - -

- is. Ne pro - ji - ci - as me a fa-ci-e tu - a, _____

- is. Ne pro - ji - ci - as me a fa-ci-e tu - a, _____

- is. Ne pro - ji - ci - as me a fa-ci-e tu - a, _____

191

et spi - ri - tum san - ctum tu - um _____

- a, et spi - ri-tum _____ san - ctum tu - um ne au - fer-as a _____

_____ et spi - ri-tum san - ctum tu - - - um _____ ne

_____ et spi - ri-tum san - ctum tu - um ne au - fer -

_____ et spi - ri-tum san - ctum tu - um _____ ne

196

ne au - fer - as a me. _____ Red - de

_____ me. Red - de mi - hi lae - ti - ti - am sa - lu - ta -

au - fer-as a _____ me. Red - de mi - hi lae -

- as a _____ me. Red - de mi - hi lae - ti - ti - am

au - fer-as a me. _____

200

mi - hi lae - ti - ti - am sa - lu - ta - ris tu - i, et spi - ri - tu prin - ci - pa -

- ris tu - i, et spi - ri - tu prin - ci - pa - li, et

- ti - ti - am sa - lu - ta - ris tu - i, et spi - ri - tu prin - ci - pa -

sa - lu - ta - ris tu - i, et spi - ri - tu

Red - de mi - hi lae - ti - ti - am sa - lu - ta - ris tu - i,

204

- li, et spi - ri - tu prin - ci - pa - li, et spi - ri - tu prin - ci - pa - li con -

spi - ri - tu prin - ci - pa - li, et spi - ri - tu prin - ci - pa - li con -

- li, et spi - ri - tu prin - ci - pa - li con - fir - ma

prin - ci - pa - li, et spi - ri - tu prin - ci - pa - li con - fir -

et spi - ri - tu prin - ci - pa - li con - fir - ma

208

- fir - ma me. Do - ce - bo i - ni - quos vi - as tu -

- fir - ma me. Do - ce - bo i - ni - quos vi - as tu -

me. Do - ce - bo i - ni - quos vi - as tu - as, et im - pi -

- ma me. Do - ce - bo i - ni - quos vi - as tu - as, tu -

me. Do - ce - bo i - ni - quos vi - as tu - as,

213

- - as, et im - pi - i ad

- - as, et im - pi - i ad te con-ver - ten - - - - -

- i ad te con-ver - ten - - - - -

- - - - as, et im - pi - i ad te con-ver-ten -

et im - pi - i ad te con-ver - ten - - - - - tur, et

218

te con-ver-ten - - - - - tur. Li - be - ra me - - - - -

- - - - - tur. Li - be-ra me

- - - - - tur. Li - be-ra me

- - - - - tur. Li - be-ra me de san -

im - pi - i ad te con-ver-ten - - - - - tur. Li - be-ra me

223

de san - gui-ni-bus, De - - - - us, De - us sa - lu - tis me -

de san - gui-ni-bus, De - us, De - us sa - lu - tis

de san - gui-ni-bus, De - - - - us, De - us sa - lu - tis

- gui-ni-bus, De - us, De - us sa - lu - tis me -

de san - gui-ni-bus, De - - - - us, De - us sa - lu - tis

228

- ae, et ex - sul - ta - bit lin - gua me - a

me - ae, et ex - sul - ta - bit lin - gua me - - -

me - ae, et ex - sul - ta - bit lin - gua me - - - a iu - sti - ti - am tu -

- ae, et ex - sul - ta - bit lin - gua me - - - - -

me - ae, et ex - sul -

233

iu - sti - ti - am tu - am, iu - sti - ti - am tu - - - am.

- a iu - sti - ti - am tu - - - - am.

- am, iu - sti - ti - am tu - am.

- a iu - sti - ti - am tu - - - - am.

- ta - bit lin - gua me - a iu - sti - ti - am tu - - - am.

237

Do - mi - ne, la - bi - a me - a a - pe - ri - es et os me - um

Do - mi - ne, la - bi - a me - a a - pe - ri - es et os

Do - mi - ne, la - bi - a me - a a - pe - ri - es et os

Do - mi - ne, la - bi - a me - a a - pe - ri - es et os

Do - mi - ne, la - bi - a me - a a - pe - ri - es et os

242

an - nun - ci - a - bit lau - dem tu - am.

me - um an - nun - ci - a - bit lau - dem tu - am. Quo - ni - am si vo - lu -

me - um an - nun - ci - a - bit lau - dem tu - am. Quo - ni - am si

me - um an - nun - ci - a - bit lau - dem tu - am.

me - um an - nun - ci - a - bit lau - dem tu - am.

247

Quo - ni - am si vo - lu - is - ses sa - cri - fi - ci - um,

- is - ses sa - cri - fi - ci - um, quo - ni - am si vo - lu - is - ses sa - cri - fi - ci -

vo - lu - is - ses sa - cri - fi - ci - um,

Quo - ni - am si vo - lu - is - ses sa - cri - fi - ci -

Quo - ni - am si vo - lu - is - ses sa - cri -

252

de - dis - sem u - ti - que;

- um, de - dis - sem u - ti - que; ho - lo -

de - dis - sem u - ti - que; ho - lo - cau - stis non de - le - cta - be -

- um, de - dis - sem u - ti - que; ho - lo - cau - stis non de - le -

- fi - ci - um, de - dis - sem u - ti - que;

257

ho - lo - cau - stis non de-le-cta - be - ris, ho - lo - cau - stis non de-le-cta - be -

- cau - stis non de-le - cta - be - ris, ho - lo - cau - stis non de-le -

- ris, ho - lo - cau - stis non de-le-cta - be -

- cta - be - ris, ho - lo - cau - stis non de - le-cta-be -

ho - lo - cau - stis non de-le - cta - be -

262

- ris. Sa - cri - fi - ci - um De - o spi - ri - tus con -

- cta - be - ris. Sa - cri - fi - ci - um De -

- ris. Sa - cri - fi - ci - um De - o spi - ri - tus con - tri - bu -

- ris. Sa - cri - fi - ci - um De - o spi - ri -

- ris. Sa - cri -

266

- tri - bu - la - tus:

- o spi - ri - tus con - tri - bu - la - tus:

- la - tus: cor con -

- tus con - tri - bu - la - tus:

- fi - ci - um De - o spi - ri - tus con - tri - bu - la - tus:

270

cor con - tri - tum, et hu - mi-li - a - - - tum,

cor con - tri - tum, et hu - mi-li - a - - - tum,

- tri - tum, et hu - mi-li - a - - - tum, et hu - mi-li -

cor con - tri - tum, et hu - mi-li - a - tum, et hu - mi-li -

cor con - tri - - - tum, et hu - mi-li - a - - -

275

et hu - mi-li - a - - - tum, De - us, non de - spi - ci -

et hu - mi-li - a - - - tum, De - us, non de - spi - ci -

- a - - - - - tum, De - us, non de - spi - ci -

- a - - - - - tum, De - us, non de - spi - ci -

- tum, et hu - mi-li - a - tum, De - us, non de - spi - ci -

280

- es. Be - ni - gne fac, Do - mi - ne, in

- es. Be - ni - gne fac, Do - mi - ne, in

- es. Be - ni - gne fac, Do - mi - ne, in bo - na vo - lun - ta - te

- es. Be - ni - gne fac, Do - mi - ne, in bo - na vo - lun - ta - te

- es. Be - ni - gne fac, Do - mi - ne,

285

bo - na vo - lun - ta - te tu - a Si - on, ut ae - di - fi - cen - tur mu - ri, —

bo - na vo - lun - ta - te tu - a Si - - - - on,

tu - a Si - - - - on, ut ae - di - fi - cen - tur mu - ri, —

tu - a Si - - - - on, ut

in bo - na vo - lun - ta - te tu - a Si - on,

290

— Je - ru - sa - lem, — Je - ru - sa - - - - lem.

ut ae - di - fi - cen - tur mu - ri Je - ru - sa - - - - lem.

— ut ae - di - fi - cen - tur mu - ri — Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem.

ae - di - fi - cen - tur mu - ri Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - - - - lem.

ut ae - di - fi - cen - tur mu - ri Je - ru - sa - lem.

295

Tunc ac - cep - ta - bis sa - cri - fi - ci - um — iu - sti - ti - ae, ob - la - ti -

Tunc ac - cep - ta - bis sa - cri - fi - ci - um iu - sti - ti - ae, ob -

Tunc ac - cep - ta - bis sa - cri - fi - ci - um iu - sti - ti - ae, ob -

Tunc ac - cep - ta - bis sa - cri - fi - ci - um iu - sti - ti - ae, ob -

Tunc ac - cep - ta - bis sa - cri - fi - ci - um iu - sti - ti - ae, ob -

300

- o - nes, et ho - lo - cau - sta: _____ tunc im - po - nent su - per al - ta -

- la - ti - o - nes, et ho - lo - cau - sta: tunc im-po - nent su - per al - ta - re tu - um

- la - ti - o - nes, et ho - lo - cau - sta, *et ho - lo - cau - sta:*

- la - ti - o - nes, et ho - lo - cau - sta: tunc im-po - nent su-per al - ta - re

- la - ti - o - nes, et ho - lo - cau - - - - sta: tunc im - po - nent su - per al -

305

- re tu - um vi - tu - los. A -

vi - tu - los, tunc im-po - nent su-per al - ta - re tu - um vi - tu - los. A -

tunc im-po - nent su-per al - ta - re tu - um vi-tu - los. A - - -

tu - um vi - tu - los. _____ A - - -

- ta - re, *tunc im - po - nent su - per al - ta* - re tu - um vi - tu -

310

- - - - - men.

- - - - - men.

- - - - - men.

- - - - - men.

- los. A - - - - - men.

Translation

Have mercy upon me, O God, after thy great goodness : according to the multitude of thy mercies do away mine offences.

Wash me thoroughly from my wickedness : and cleanse me from my sin.

For I acknowledge my faults : and my sin is ever before me.

Against thee only have I sinned, and done this evil in thy sight : that thou mightest be justified in thy saying, and clear when thou art judged.

Behold, I was shapen in wickedness : and in sin hath my mother conceived me.

But lo, thou requirest truth in the inward parts: and shalt make me to understand wisdom secretly.

Thou shalt purge me with hyssop, and I shall be clean : thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow.

Thou shalt make me hear of joy and gladness : that the bones which thou hast broken may rejoice.

Turn thy face from my sins : and put out all my misdeeds.

Make me a clean heart, O God : and renew a right spirit within me.

Cast me not away from thy presence : and take not thy holy Spirit from me.

O give me the comfort of thy help again : and stablish me with thy free Spirit.

Then shall I teach thy ways unto the wicked : and sinners shall be converted unto thee.

Deliver me from blood-guiltiness, O God, thou that art the God of my health : and my tongue shall sing of thy righteousness.

Thou shalt open my lips, O Lord : and my mouth shall shew thy praise.

For thou desirest no sacrifice, else would I give it thee : but thou delightest not in burnt-offerings.

The sacrifice of God is a troubled spirit : a broken and contrite heart, O God, shalt thou not despise.

O be favourable and gracious unto Sion : build thou the walls of Jerusalem.

Then shalt thou be pleased with the sacrifice of righteousness, with the burnt-offerings and oblations : then shall they offer young bullocks upon thine altar.

(Psalm 51, Book of Common Prayer)

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The prefatory staves at the beginning show the original clef, staff signature, mensuration symbol and first note for each voice.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.

Ligatures are denoted by the sign .

Underlay repeat signs in the underlay of source A are indicated by italicised text.

Sources

A Oxford, Bodleian Library, MSS Mus. e. 1–5 (c.1565–1585).

1	(M)	f.49	at end:	Master Roberde whighte Bacheler of Musicke
2	(Ct1)	f.48 ^v	at end:	Master Roberde whighte Bacheler of Musicke
3	(Ct2)	f.50	at end:	M ^r Roberde whight master of musicke
4	(T)	f.46 ^v	at end:	Robert whighte
5	(B)	f.44 ^v	at end:	M ^r Roberde whight bacheler of musicke

B Privately owned ‘Wilmott MS’ and Oxford, Bodleian Library, MS Tenbury 1486 (1591; Ct2 and T only).

Wilmott	(Ct2)	f.11		[no attribution]
1486	(T)	f.9	at end:	M ^r Robert Whight Bacheler off musicke

The first page of the Ct2 has been lost, the part now beginning at the first A in bar 30.

C Oxford, Bodleian Library, MSS Tenbury 341–4 (c.1610; lacking B).

341	(M)	f.31 ^v	at end:	M ^r whighte
342	(Ct1)	f.31 ^v	at end:	M ^r whighte.
343	(Ct2)	f.31 ^v	at end:	M ^r whighte
344	(T)	f.31 ^v	at end:	M ^r whighte

D Chelmsford, Essex Record Office, Petre MS D/DP.Z.6/1 (c.1590; B only).

(B)	f.18	in index:	whight
		at end:	M ^r Whighte

E Oxford, Bodleian Library, MS Tenbury 1464 (c.1575; B only)

(B)	f.74 ^v	at end:	m ^r whight / examyned / trewe
-----	-------------------	---------	--

F Oxford, Christ Church, Mus. 979–83 (c.1575–1581 with later additions; lacking T).

979	(M)	no.71	at end:	m ^f whytte:
980	(Ct1)	no.71	at end:	m ^f whyte:
981	(Ct2)	no.71	at end:	m ^f whytt of: westminster:
982	—	—		
983	(B)	no.71	in index:	Mr Robert Whyte [later hand]
			at end:	m ^f whytte of westminster: batcheler of musicke:

G Oxford, Christ Church, Mus. 984–8 (1581–8, with later additions).

984	(M)	no.2.	at end:	Rob. White.
985	(Ct1)	no.2	at end:	M ^f Robert White.
986	(Ct2)	no.2	at end:	White.
987	(T)	no.2	at end:	M ^f Robert White.
988	(B)	no.2	in index:	Robert White [later hand]
			at end:	Robert White.

Notes on the Readings of the Sources

The four copies of White's *Miserere mei* in sources **A–D** are closely related. **A** and **B** have a common origin in eastern England, while **C** and **D** were copied by a scribe connected to the Norfolk household of Edward Paston. Of these four copies, **C** is more similar to **A** than either **B** is to **A** or **D** is to **C**. These sources belong to a single line of transmission. Sources **E**, **F** and **G** are all independent. None of the sources preserves the piece without at least some scribal tampering. A few of the rhythmical differences may be more cosmetic than real. It is likely that the minim and dotted minim in the second countertenor at bars 65–66 were performed as a single, unbroken A lasting five beats – a duration a Tudor scribe could not easily notate with a single note – and that the variant in source **F**, a semibreve and a crotchet (in the reduced note values of this edition), is simply an alternative way of notating the same effect. There are other instances in the sources of similar variants in this piece.

Perhaps surprisingly for a work containing so many accidentals, the sources largely agree on the chromatic inflections, although all vary in which ones they notate, often leaving the singer to decide whether or not a previous accidental continues in effect. Inevitably there are some ambiguities and disagreements, such as whether the Es in bars 81–83 should be flat or natural, but these are relatively few. **E** and **F** show more individuality than the other sources, **F** also introducing one or two inflections not found elsewhere. All sources of the first countertenor part agree over the placing of the sharp in bar 8.

Although much of White's setting has syllabic underlay, there is much variation among the sources over the placing of syllables that carry more than one note. All the sources except **E** occasionally break melismas with repetitions of the text, the disagreements in such matters helping to suggest the original readings. Other differences are likely due to differing interpretations of repeat signs in the archetypes and the same sort of ambiguities in alignment there that are evident in the extant sources. The score shows the underlay repeat signs of source **A** in italic type, perhaps arbitrarily since its underlay has no especial authority. The underlay of **E**, although apparently free from editorial interventions, is haphazard and is frequently out of alignment with the intended notes, the two even sometimes failing to coincide at the ends of staves. **F**, too, although mainly clear enough, has many ambiguities. Underlay from these two sources has been recorded only where there is a potentially viable alternative reading to report. At bars 91ff. all the sources except **G** omit the *in* before *iniquitatibus*, resulting in considerable uncertainty about the underlay of the remainder of the phrase, sometimes with inelegant results. In this case only one witness carries the correct reading, but elsewhere, as so often with this source, **G** shows more scribal editing of the underlay and rhythms than other sources and is the least reliable source of all.

In the notes below each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by a comma and readings in different voices by a semicolon. The order within each entry is: (1) bar number(s); (2) voice; (3) source(s) (4) reading of the source(s), with any subsequent bar numbers in brackets. Pitches are in capital letters, sometimes preceded by a number for clarification, e.g. ³C = third note C in the bar.

Abbreviations

B	Bass	dot-	dotted	om	omitted	T	Tenor
conj	syllables conjoined	M	Mean	sb	semibreve	und	underlay
corr	corrected	m	minim	sl	slur	⋈	underlay repeat sign
Ct1, Ct2	Countertenor 1, 2	MS	mensuration symbol	SS	staff signature	+	tie
cr	crotchet	NL	new line in source				

Clefs, Staff Signatures and Accidentals

1 M **G** clef C1 with SS *b* for upper B only (throughout) / 4 Ct2 **AC** *♭* is C sol fa ut sign, **F** no *♭* / 7 Ct1 **F** no *♭*, *♭* for B / 10 Ct2 **AC** *#* for ³C (begins NL in **A**), **F** no *#* for ¹C, **G** *♭* is C sol fa ut sign / 11 Ct2 **AC** no *#*, **A** *#* for C before ²D (and in 12) / 12 Ct1 **AC** *♭* for ¹E; Ct2 **AC** *♭* is C sol fa ut sign, **F** no *♭* / 13 M **F** no *#*; B **D** no *#* / 21 Ct1 **F** *♭* for B / 27 Ct1 **AC** no *#*; B **AFG** *♭* for B / 28 T **A** *♭* for B / 29 Ct2 **G** no *#* / 32 Ct1 **ACF** no *#* / 33 Ct2 **F** no *♭* / 35 M **F** no *#* for G, **FG** no *#* for F; Ct2 **F** no *♭* / 36 M **FG** no *#*; T **B** *♭* for ³B / 38 Ct2 **ABC** *#* for ²C, **F** no *#* / 39 Ct2 **F** no *♭*; B **G** *#* for ²C / 40 B **E** no *♭* / 41 M **A** NL without upper *♭* in SS begins with B / 45 Ct1 **AC** no *#* for ¹F, **ACG** *#* for ²F / 47 Ct2 **F** no *#* / 51 M **A** NL without SS begins with C / 58 Ct2 **FG** no *#* /

59 Ct1 F no ♯; T AC ♯ is F fa ut sign, B no ♯ / 61 M F NL with clef C1 begins with C (maintained to end) / 62 M A ♯ for B; T AC ♯ for B / 63 M A NL with SS ♯ for upper and lower B begins with ²B; Ct1 G no ♯; T B ♯ for ¹B / 66 M AC ♯ is sol fa ut sign, F no ♯ / 68 T ABC no ♯, B ♯ for ²G (begins NL) / 69 M ACF no ♯ / 71 T C no ♯ / 73 Ct1 ACF no ♯ / 80 Ct1 F no ♯ / 82 Ct1 G no ♯; Ct2 ABCG no ♯, F ♯ for E (not ♯) / 83 Ct1 F ♯ for E, G no ♯; B EFG no ♯ / 90 Ct2 B no ♯ / 91 T B NL without SS begins with C / 92 Ct1 C ♯ for A / 95 T G ♯ for F / 96 B E no ♯; T G no ♯ / 97 M F no ♯ / 98 M F no ♯ / 104 M FG no ♯; T ABC no ♯, G ♯ for ¹B corr to ♯ / 106 Ct1 F ♯ for B / 107 M AC ♯ for B; Ct1 AC ♯ for E / 110 Ct1 C ♯ for E / 112 Ct2 C ♯ for C / 113 Ct2 F no ♯ / 116 Ct1 FG no ♯ / 121 Ct2 F ♯ for ¹C / 123 Ct2 F no ♯ / 126 Ct1 G ♯ for B / 127 Ct2 C ♯ for C / 128 Ct2 F no ♯ / 130 T ABG ♯ for ¹B / 131 M F ♯ for B / 134 M A ♯ for B / 141 M FG no ♯ / 143 Ct2 F no ♯ / 149 B AD ♯ for E / 152 M AC ♯ for B, F ♯ for B / 153 B D no ♯ / 155 M F no ♯ / 157 M F no ♯ / 160 T G no ♯ / 163 M AF ♯ for B / 166 Ct1 F ♯ for E / 167 Ct1 F no ♯ / 177 Ct2 ABCG ♯ is F fa ut sign, F no ♯ / 178 Ct2 B no ♯ / 182 B A ♯ for ¹B / 187 T ABCG ♯ is F fa ut sign / 191 Ct1 A ♯ for B / 197 M A ♯ for ²C (begins NL) / 202 B ACFG ♯ for B / 203 T A cancelled ♯ for B / 206 M ACG ♯ for ²B / 207 Ct1 ACG ♯ for ³B / 208 Ct2 ABC no ♯ / 209 Ct1 AC ♯ is C sol fa ut sign; F no ♯ / 211 Ct1 AC ♯ for B; Ct2 A ♯ for E pre-placed before D at beginning of NL as if in SS, next NL begins with ²C in 219, C no ♯ / 213 Ct2 ABC ♯ for ¹E / 217 Ct2 ABC ♯ for ¹E / 219 M AC no ♯; T G ♯ for B / 220 M F ♯ for ¹B / 224 Ct2 A ♯ for ¹B / 231 Ct2 AB ♯ for B / 235 M FG no ♯ / 250 M AC no ♯ / 250 Ct2 ABCF no ♯ / 254 Ct2 F no ♯ / 260 B DE no ♯ / 261 Ct1 G ♯ for G / 262 Ct1 F no ♯ for ¹C, ACF ♯ for ²C / 266 T ABG ♯ for ²B / 268 Ct1 G ♯ for F; B D no ♯ / 269 Ct1 G no ♯ / 271 T G ♯ for B / 272 M FG ♯ for B / 276 M F no ♯; Ct1 AC no ♯; B FG ♯ for G / 277 M FG no ♯ / 279 M FG no ♯ / 280 M FG no ♯ / 281 M F NL with ♯ cancelling upper ♯ in SS begins with ²A / 282 B D no ♯ / 284 Ct1 AC ♯ for E; Ct2 F no ♯, G ♯ for A (and C) / 285 M F B implied ♯ by SS / 287 M F B implied ♯ by SS; B D no ♯ / 288 M F B implied ♯ by SS / 289 M F ♯ for B before E / 294 Ct1 A ♯ for B; B A ♯ for B / 295 M F NL without ♯ after upper ♯ in SS begins with ¹F; Ct2 AB ♯ for B / 306 Ct2 AB ♯ for ¹B; T C no ♯; B D no ♯ / 312 T G ♯ for E / 313 Ct2 ABC ♯ for E / 315 Ct1 F no ♯ /

Underlay, Ligatures and Note Values

3 Ct2 A -us below D (and in 8) / 12 M F -am below A / 14 Ct2 G AA are cr cr / 15 Ct2 G -am below C / 16 Ct2 C ∷ om below ¹D / 19 Ct2 G -am below F; T AG sl for GF / 19–21 B AD FFA+A are sbF sbA mA, tuam below AA / 19–22 M F A+AAA is sbA sbA sbA+mA, G A+AAA is mA mA+mA mA+sbA+mA / 23 Ct1 F F is dot-crF qF, -tudinem below FFC, (24) F is crF crF multitudi- below GFFE; 23 T G ∷ below ¹A / 24 Ct1 AC -nem below G; Ct2 A sl for FEDC, (24–25) G C+C; B G lig for BC, -dinem one note later / 25 T G ∷ below A, (26) E is dot-crE qE / 26 B E -nem below A / 30 M A sl for ED; Ct2 G AA+ are qA qA crA crA, no tie, ∷ below ¹A / 31 Ct1 ACF -rum implied below ¹C, tua- below ²CA / 33 Ct1 G mA for crA crA; T CG me below A / 34 M A sl for BB, F me- below ²B / 35–36 M F no tie, -am me- om; Ct2 AG sl for ³BA / 37 B E me- below D, G sl for ED / 38 Ct1 G EE are dot-cr q; Ct2 G -am i- below ²DA, no tie, (39) -iniquitatem below ACBA, (40) me- below G / 38–39 Ct1 A sl for DE / 39 Ct1 G -tem perhaps intended for ¹E (iniquitatem conj) / 39–40 Ct1 A sl for ED / 40 Ct2 BC mA cr-rest for ²A (A may originally have read similarly); B F -am below A, (41) me- below G / 40–41 M A sl for AC, (41) AC me- below B / 41 Ct1 G BB are dot-cr q; T G lig for CG / 42 Ct2 G sl for ED / 45 M C -ve for -va; Ct1 A sl for ¹FE / 53 Ct2 G ∷ for et a peccato meo munda me / 53–54 Ct1 G mC#+mC# crC; B AD AAA are mA+crA crA mA / 54 Ct1 G me below A (not in 51); Ct2 B ∷ for et a peccato meo munda me; T G ∷ for et a peccato meo munda me / 55–56 Ct2 AB sl for DC / 55–57 M G et a peccato meo munda underlaid / 56 Ct2 C me below C, F me om; B E et ∷ below AA / 57–58 Ct2 ABC munda me om / 61–62 B AD FFF are mF+crF crF mF / 62 Ct1 G sl for CDEFEC / 63–64 Ct1 A cognosco conj below FDEF, B cognosco conj below FDE / 64 M AC mA is crA crA, -sco, co- below ²A³A, (65) -gno- below G / 64–65 Ct2 B cognosco conj below AA+ABGA / 65 Ct2 F -sco below A, (66–67) cognosco below AFA; B DEF -sco below A, (68–70) F cogno- below E+E+EE; 65 T G -gno- below D / 65–66 Ct2 G mA dot-mA are mA+mA crA / 65–68 B G A+A+A+A is mA+sbA+mA mA crA crA with und -sco ego co-, -gno- below E / 68–69 Ct1 F me est sem- all one note later, -per below ²E, (73) sem- below ¹G / 72 Ct1 G -per below A, (73) contra me est below GABG, (74) sem- below A / 73–74 Ct2 semper conj below CACGC / 74 M FG no lig / 80–83 T G sl for GFB, lig for FB / 83 T CG -ci below F (not in 81) / 85 T G AB are cr cr / 90 Ct2 A sl for DC, B lig for DC / 91–92 T AG sl for BA / 91–95 all parts ABCDEF in before iniquitatibus om / 91–98 M A sl for BA, iniquitatibus con- below GGFEAGF, sl for FE, -ce- below D, sl for DE, -ptus sum below FG, sl for GA, C iniquitatibus below AGGFEA, conceptus conj below GFED, sum below G, F und iniquitatibus conceptus sum unaligned below ¹G to A+A; Ct1 A sl for BA, no tie, iniquitatibus below DDCDEF, no und for EDCA, conce- below FD, sl for DE, -ptus below D, no und for CEF, sum below E C no tie, iniquitatibus below DDCDEF, no und for EDCA conceptus conj below FDED, no und for CE, sum below FE, F ini- below D+DC, sl for CD, -quitatibus below EFED; Ct2 A sl for ED, iniquitatibus below CCBAAG, conceptus conj below ACBAD, B sl for ED, crC for qC qC, iniqui- below CBA, ¹A in 96 is qA qA, -tatibus conceptus below AAGACBA, C iniquitatibus below DCCBAA, conceptus conj below GACB, F iniquitatibus below DCCBAA, conceptus conj below GACBAD; T AB sl for BA, ini- one note earlier, sl for GF, C iniqui- below qAGF; B A sl for ED, crC for qC qC, i- below crC, D crC for qC qC, iniquitatibus below DCBBAA, E mB for crB crB, und displaced and unaligned with ecce iniquitatibus below FEDCCBAA, F ini- below qC qC, mB with und -qui- for crB crB / 92 Ct1 G sl for BA / 98 Ct1 F BBB are dot-crB qB with consequent misalignment of und, (101) et in ∷ below EF¹D, (104) -a below ²E / 98–99 M FG no lig, G sl for mA mG / 101 M G ∷ below C / 102 Ct2 F me mater below EGF, (103) me below ²E / 103 T AC qC qC for crC, crA for qA qA, ABC crC for qC qC, (104) mB for crB crB, (103–104) AB sl for crC mB, (104–105) ABC A+A with und me / 106–107 B A -tatem conj below BAG / 107 Ct1 A sl for EF, G -ta- below F, sl for FB; Ct2 ABG sl for ³FE, F -tem below E, (107–108) sl for EF; 107 B D -tem below A / 108 B F de- for di- / 109 T G ∷ for dilexisti; B F no ∷ / 109–111 B G dilexisti underlaid / 111 T G E is mE crE crE (∷ om below ²E?) / 112 T C -sti below D / 113 Ct2 A sl for BC, B sa- below ²C / 113–115 Ct2 G sl for ²D¹E, sapientiae conj below ²DEEFED, (115) tu- below C / 114 Ct2 F -a for -ae / 115 M A -ae below F (and in 116) / 115–116 M G A+A / 118 T AB -ae tu- below DF, G tuae conj below EDF, (118–119) A sl for F+FE / 119 Ct2 F -a for -ae / 120–121 Ct2 F -sti mi- one note later / 124 M F dot-m is mA crA, mi- perhaps intended for ²A / 125 Ct1 C ∷ for mi- / 125–126 T ABC no tie / 126–127 Ct2 F -sti mi- one note later / 127 Ct2 B dot of E overwritten by added sbE; T ABG -hi mi- below EA / 127–129 B G mihi underlaid as edition / 128–129 Ct1 A sl for EF / 132 Ct2 F -po hys- below C²D, (133) -so-

below B / 133 T **G** -po below F / 134 Ct1 **ACF** -po below ²F (and in 137 in **AF**), (135) **F** *hyssop*- below ¹E¹D / 135 B **D** -so- below G / 135–137 B **F** -sopo, *hyssop*- below GFBG / 136–137 B **E** *hyssopo* conj below FB, **G** -po et *munda*- below FBGD, (138) -bor below ¹D / 137 M **AG** sl for DG; Ct1 **G** sbD for DD / 141 B **E** *me* et om / 142 T **AG** sl for ¹CD, sl for ²C²B, **BC** no slurs, und *nivem* ambiguous / 143 Ct2 **A** sl for EF, **B** no sl, -*albabor* conj, **G** -ba- below F, sl for FG / 147 B **F** -i for -o / 149–150 Ct1 **A** sl for ⁴C³C, (151) -am below D, 149–150 Ct1 **G** crC crC sbC are mC+crC crC mC with und -*titiam*, (150–151) sl for mCD / 150 T **ABC** C is crC mC, -am below ²C / 151 Ct1 **C** -am below D (and in 150); Ct2 **F** ossa conj below BA¹G, ossa below ²GE, (152) *humi*- below DD, (153–154) mC mC for C+C, -*liata* below ECC / 151–152 T **C** und of *exsultabunt ossa* clarified by hairlines from syllables to notes; B **F** ossa *humilia*- all one note later / 152 Ct2 **AB** -ta below ²D; T **G** ²G³G are dot-cr q; B **D** -ta below G / 153 T **A** sl for F¹E / 154–155 B **E** *Everte* for *Averte* / 155 Ct1 **AC** ¹E²E are dot-cr q / 158 Ct1 Ct2 B **ABCD** third and fourth notes are cr cr / 159 M **A** sl for AD; T **AG** sl for FD / 160–161 T **ABG** sl for BA / 161 Ct1 **C** -tis for -tes / 162 Ct1 **G** C is mC crC crC with und *meas* ∷ / 162–163 B **AG** sl for ¹B²A / 163 Ct1 **C** F is crF crF; B **D** *iniquitates* conj below ABGG / 165 Ct1 **A** -ae for -as; Ct2 **AC** -le ∷ below C²E, **BF** -le, de- below C²E / 167 Ct1 **F** -le de- below CE; Ct2 **AC** ∷ below C, **BF** -le de- below EC / 168–169 Ct1 **FG** -le de- below GC; B **FG** -le de- below E mA / 169 M **FG** -le de- below EG; Ct2 **BF** -le de- below CC / 176 Ct1 **C** De- om, **F** -us below ²D, (177) De- below D / 178 Ct1 **G** dot-mA for AA / 178–179 M **G** -us, De- below EC; Ct2 **B** lig for CA / 181–182 Ct2 **B** *rectum spiritum* for *spiritum rectum*, crF for qF qF, qG qG for crG / 182 B **E** ¹B is corr q, -va spaced from *inno*- as if intended for end of phrase / 182–183 T **G** mA dot-mA are mA+mA crA / 183 B **AD** ∷ below ²A / 184 Ct1 **G** +crF is +qF qF (no und), *in vi*- below ²FC, (185) C is q q, AAAA is crA mA, -*scribus me*- below q q cr m / 190 M **C** *tue* for *tua*; Ct1 **A** sl for CGF; T **AG** sl for ¹BA; B **F** -a below F / 192 Ct2 **F** ³F is cr / 193 Ct1 **A** sl for ¹D¹EF, sl for ²EC, (193–194) **AF** sl for ²DE, (194) sl for ¹DB, 193 C *sanctum* conj below DEFE, *tu*- below C; T **G** m m are dot-m cr / 193–194 Ct1 **G** und *sanctum tuum* ambiguous / 195 Ct2 **B** E is a corr D / 196 Ct1 **G** crA for AA; T **AG** sl for AD / 196–197 Ct2 **AG** sl for GE; B **D** a *me* both one note later; B **G** sl for ²BA / 198 B **FG** *me* below ²A / 200 T **G** ²A³A are dot-cr q / 201 Ct2 **ABG** sl for DC, **F** mE for EE, -ris *tu*- one note later / 202 Ct2 **B** G is corr q / 203 M **A** sl for ³B²G; Ct1 **G** ∷ for *et spiritu principali* / 203–204 Ct2 **FG** *principali* conj below DFEDC / 204 M **AC** mA m-rest for ACBBA, (205) sb-rest for GGGA, (206) cr-rest for B; 204 Ct1 **A** -li below ²D, sl from ²D to next note (but cf. M in 203) / 205 M **G** sl for ³GA; B **EF** EE are m m / 206 T **AB** sl for GA / 207 Ct2 **C** -ma below G, **G** und -ma ambiguous, *me* below D / 207–208 T **G** mE mE are mE+crE crE / 208 Ct1 **F** crA before A, cr-rest om; Ct2 **A** sl for DE / 211–212 Ct1 **F** *tuas* conj below BGC / 213–214 T **CG** no lig / 213–218 all parts **F** -tan- for -ten- / 215–216 Ct1 **AC** *convertentur* conj below EEDED (-tan- for -ten- in A), (217) ∷ below F, (218) **A** sl for DCB, (220) **A** -tur below B, 215–216 **F** *convertentur* conj, (217–218) con- ∷ below FE / 215–219 Ct1 **G** *convertentur* conj below EEDEDEAG, *converten*- conj below F+FEDCBA / 218 T **G** no lig; B **E** ²F is corr q / 223–224 T **AB** sl for FG / 224 T **C** -us below G / 230–231 T **C** *lingua* conj below GAB+BA, *me* below mG / 231 Ct1 **F** mF for ¹F²F, -bit *lingua me*- one note later / 231–232 T **G** no lig / 234 T **ABC** -am below F, (235) *tu*- below D / 235 M **G** sl for GF; Ct1 **F** -am below ¹C (not in 236) / 235–236 T **G** *justitiam tuam* underlaid; B **G** no lig / 248 Ct1 **AG** sl for GE; Ct2 **A** sl for AB¹C, **G** -ses below ¹B, sl for ¹B¹C, sa- below ²C, dot-crC for ²C³C / 248–249 Ct2 **F** -ses below ¹C, *sacrificium* conj below ²C³CBAGA, (249–251) *sacrificium* conj below BDCBAGG / 249 Ct2 **ABC** -um below B, (250) ∷ below D, (251) **A** sl for A¹G / 249–250 M **A** sl for AB / 250 M **G** -um below B / 251 Ct1 **F** mC for ²C³C (but no compensating note division elsewhere for the und); T **AG** -um below F (and in 252 in **A**) / 256 T **G** mA for AAA with und *non*, (257–258) *delectabe*- below EGAF / 257 Ct2 **ABCFG** ∷ below G / 258 Ct1 **G** sl for AB; T **BC** -ris below A / 259 T **G** ∷ for *holocaustis non delectaberis*; B **F** after *holocaustis* the scribe entered *contributus cor contritum et humiliatum et su*- at which point the staff ends, discovered his mistake (probably on beginning to enter the notation), boxed this text and entered the correct und (ending with *spiritus* in 267) above it / 260–262 B **F** -ris, *delectabe*- below AGAEA, no tie, (263) -ris below A / 261 Ct2 **ABC** -ris below ¹B (not in 262); T **B** sl for AB / 266 Ct2 **ABC** -tus below ²E (not in 269), (267) **B** ∷ below A; 266 T **B** -bula- below ²CD, sl for D²B, **C** *contribula*- conj below ABCDB, **G** sl for ¹B²C, sl for D²B / 267–269 M **G** AA+A is sbA+mA mA+mA, -tus below ²A in 268 / 268 M **C** -tus below A (not in 267); Ct1 **A** sl for EGFE, **C** -lan- for -la- / 270–271 B **AD** cr cr m+sb are dot-m cr sb / 271–272 Ct2 **FG** *humiliatum* conj below ²FEDCFA / 272 Ct2 **AC** -tum below F / 273 M **AF** -tum below C, **C** -a- below C (begins NL) / 274–275 Ct2 **B** et *humilia*- underlaid / 274–277 T **G** *humiliatum* underlaid as edition / 276 Ct2 **B** -tum below ¹E, ∷ below ²E, **G** dot-mE for ¹E²E / 277 T **ABC** *Deus* below EE (and in 278) / 278 Ct1 **G** mF for FF; T **G** sl for FA, (278–279) -us non *despi*- all one note later / 279 Ct1 **G** AAA are crA crA dot-crA qA; Ct2 **G** EE are dot-cr q; T **A** sl for D¹E, **G** EE are dot-cr q; B **ADG** AA are dot-cr q / 282 Ct1 **F** ∷ below E, (284) -a below A; 282 Ct2 **F** ¹D is dot-crD qD, *Domine* in below DDDA, no tie, (283) *bona* ∷ below AFGF, (284) -na *volun*- below DCA, (285) -tate *tua* below AAFD, (286) Si- below E / 283 B **AD** mG+ is crG crG+, ∷ below ²G, **F** no tie, (284) *Domine* repeated below GBA / 283–284 Ct1 **G** *Domine* conj below DCBGA (and in 282) / 284 B **G** -ne below A / 286 Ct2 **B** C is corr q; T **G** -on, Si- below EA / 287 Ct1 **F** -on below E / 288–290 Ct2 **B** et for ut / 289–290 Ct2 **B** *muri* conj below CBA / 290 Ct2 **G** ∷ below C / 292 Ct2 **ABFG** sl for DC / 292–293 M **G** *muri Jerusa*- below EFGAG / 292–294 Ct1 **F** *Jerusalem* conj below CCEDCB; T **BG** *Jerusalem* underlaid as edition, (293–294) **B** sl for GAG / 293 Ct2 **G** no ∷ below C / 293–294 Ct2 **F** *Jerusalem* conj below AAECDC / 294 T **G** G is dot-crG qG / 296 B **F** mB for ³B⁴B, (297) qC qC crC are crC qC qC, (298) dot-crG is crG qG, und one syllable per note / 297–298 T **AB** sl for ³EF, (298) *ju*- below G, sl for GA / 298 T **G** sl for FG (only); B **E** GG are cr cr / 303–304 Ct2 **B** et *holocausta* underlaid / 304 Ct1 **F** C is D / 305–307 **B** *G tunc imponent super altare* underlaid as edition / 306 Ct1 **G** ∷ for *tunc imponent super altare vitulos*; Ct2 **G** sl for ³BA, (307) B is crB qB, -re *tu*- below BB, sl for ²BC, -um *vitu*- below DFE / 307 Ct2 **AB** sl for FE / 309 B **EF** BB are m m / 310 Ct2 **ABC** B is m-rest; T **G** no lig / 312–313 **B** G A+A is sbA+mA mA (no und) / 314 M **AC** sbA om so final A falls here /

Mensuration Symbols and Pitches

1 M Ct2 T B **ADE** no MS; T **B** no MS / 15 T **B** staff line ends with rest, direct E in error / 98 Ct2 **G** D is octave higher, ¹E om, ²E is m / 107 Ct2 **B** ²F is E / 119 B **A** ²G is F / 130–131 M **F** DFG are BDE / 172 M T **C** MS ☿ at start of bar / 223 Ct2 **B** ²E is F / 244–245 T **G** AG are CB / 280 Ct2 **C** E is D /